

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 97



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

58 tomas

2015 m. kovo 24 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2015/C 97/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7508 – DCC Energy / Esso SAF) ⁽¹⁾	1
2015/C 97/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7504 – Carlyle / CITIC / AsiaSat) ⁽¹⁾	1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2015/C 97/03	Ataskaita dėl galimybės susipažinti su teisės aktais	2
--------------	--	---

Europos Komisija

2015/C 97/04	Euro kursas	11
--------------	-------------------	----

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2015/C 97/05	Maltos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų	12
2015/C 97/06	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį. – Su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo panaikinimas ⁽¹⁾	13

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7508 – DCC Energy / Esso SAF)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2015/C 97/01)

2015 m. kovo 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32015M7508. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7504 – Carlyle / CITIC / AsiaSat)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2015/C 97/02)

2015 m. kovo 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32015M7504. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Ataskaita dėl galimybės susipažinti su teisės aktais

(2015/C 97/03)

I. ĮVADAS

„Ignorantia juris non excusat“

1. Europos Sąjungos teisė apima plačią veiksmų sritį pagal Sutartimis nustatytą struktūrą. Ji apima ne tik bendrus aspektus (pavyzdžiui, ja nustatoma ES struktūra ir jos veikimas) – šia teise reglamentuojami ir kiti Europos piliečių ir įmonių kasdienio gyvenimo aspektai. Visose valstybėse narėse gyvenantiems piliečiams itin svarbios taisyklės, reglamentuojančios skyrybų pripažinimą ir sprendimus, susijusius su išlaikymo prievolėmis ar paveldėjimo klausimais. Be to, bendrovių teisė, vidaus rinkos veikimo taisyklės ir bankroto procedūros yra konkretni įmonėms aktualūs pavyzdžiai.
2. Taigi galimybės susipažinti su teisės aktais klausimas yra itin svarbus. Atsižvelgiant į tai, Tarybos E. teisės darbo grupėje vyko techninio pobūdžio diskusijos. Šią darbo grupę sudaro 28 valstybių narių, Leidinių biuro, Komisijos ir Tarybos Generalinio sekretoriato atstovai. Jos darbe taip pat dalyvavo Europos Sąjungos Teisingumo Teismo atstovai. Šios darbo grupės konkretus uždavinys – nagrinėti geresnės teisinių duomenų sklaidos ir naudojamų techninių priemonių koordinavimo klausimus, siekiant užtikrinti galimybę kuo paprasčiau susipažinti tiek su Europos teisės aktais, tiek su valstybių narių teisės aktais, kurie reikalingi Europos priemonėms įgyvendinti.
3. Šioje ataskaitoje siekiama aptarti pagrindinius pasiekimus, padarytus galimybės susipažinti su Europos teisės aktais ir nacionaliniais teisės aktais srityje, taip pat galimybę suteikti galimybę susipažinti su trečiųjų valstybių teisės aktais, kai tai atitinka Europos Sąjungos ir valstybių narių interesus.

II. GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU TEISĖS AKTAIS

4. Siekdamas naudotis Europos Sąjungai Sutartimis suteiktais įgaliojimais institucijos priima reglamentus, direktyvas, sprendimus, rekomendacijas ir nuomones. Reglamentai yra taikomi visuotinai. Jie yra privalomi visais aspektais ir tiesiogiai taikomi visose valstybėse narėse. Todėl būtina nedelsiant suteikti galimybę susipažinti su tokiais teisės aktais, kurie yra įtraukiami į valstybių narių teisės sistemas ir įsigalioja be papildomų aktų.
5. Direktyvomis valstybės narės, kurioms jos skirtos, įpareigojamos siekti numatyto rezultato, bet nacionalinės valdžios institucijos gali pasirinkti formą ir būdus. Direktyvos turi būti perkeltos į valstybių narių teisę nacionalinėmis priemonėmis. Būtent šiuo būdu yra susijusi Europos Sąjungos teisė ir nacionalinės teisės aktai.
6. Sprendimai yra privalomi visais aspektais. Jie yra privalomi tik tiems, kam yra skirti. Rekomendacijos ir nuomonės neturi privalomosios galios.

III. GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU TEISĖS AKTAIS EUROPOS LYGIU

1. EUR-Lex

7. „EUR-Lex“ svetainė yra vertinga prieigos prie teisės aktų platforma ir vienas iš svarbiausių ir ilgaamžiškiausių Europos Sąjungos produktų. Prisijungus adresu eur-lex.europa.eu svetainėje pateikiama išsami informacija apie ES ir nacionalinę teisę, joje patalpinti *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* puslapiai ir siūloma daug informacijos apie teisėkūros procedūras, parengiamuosius aktus ir ES teismų praktiką.
8. „EUR-Lex“ yra visą laiką plėtojama, ypač daug dėmesio skiriant piliečių teisinės informacijos poreikiui; svetainė laipsniškai papildyta nauju turiniu, kuris vėliau pripažintas itin svarbiu. Taigi nors pirmosiose svetainės versijose buvo pateikiamas tik „europinis“ turinys, „N-Lex“ portale pateikiamos nuorodos į nacionalinės teisės aktus. Svetainėje taip pat pateikiamos nuolat tobulinamos efektyvios ir išsamios paieškos priemonės, pritaikytos tiek piliečių, tiek teisininkų poreikiams.
9. „EUR-Lex“ svetainę valdo Europos Sąjungos leidinių biuras, kuris savo ruožtu turi vadybos komitetą, kuriame atstovaujama įvairioms ES institucijoms. Leidinių biurui dirbti taip pat padeda Tarpinstitucinė teisės darbo grupė (ILWP).

2. Oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimas

10. 2013 m. kovo 7 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 216/2013 ⁽¹⁾. Tame 2013 m. liepos 1 d. įsigaliojusiame reglamente nustatyta, kad Oficialusis leidinys skelbiamas elektroniniu pavidalu oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis. Tik elektroniniu pavidalu paskelbtas Oficialusis leidinys yra autentiškas ir turi teisinę galią.
11. Išskirtinėmis aplinkybėmis Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti gali būti neįmanoma dėl nenumatytų ir išimtinių Leidinių biuro informacinės sistemos sutrikimų. Tokiais atvejais autentiškas yra ir teisinę galią turi tik Oficialiojo leidinio spausdintinis leidimas.
12. Oficialiojo leidinio elektroniniam leidimui naudojamas saugus elektroninis parašas ir jis prieinamas visuomenei „EUR-Lex“ svetainėje naudojamu formatu ir neribotą laiką. Su juo galima susipažinti nemokamai.
13. To reglamento priėmimas – esminis žingsnis užtikrinant galimybę susipažinti su ES teisės aktais; juo suteikta teisinio tikrumo piliečiams, įmonėms ir institucijoms, taip pat suteikta paprasta, tiesioginė ir patogi vartotojui prieiga.

3. Vertimai

14. Reglamentu Nr. 1 ⁽²⁾, paskelbtu 1958 m. spalio 6 d. Oficialiajame leidinyje, su daliniais pakeitimais, padarytais įstojus naujoms valstybėms narėms, nustatytos kalbos, kuriomis turi būti priimami Europos Sąjungos teisės aktai. Šiuo metu visi teisės aktai pateikiami 23 ES institucijų kalbomis, taip pat 24-a kalba, jeigu Taryba ir Europos Parlamentas priima reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą. Tai užtikrina, kad ES lygiu priimami teisės aktai būtų visiškai suprantami ir su jais būtų galima susipažinti, ir kartu būtų perteikiami visomis Europos Sąjungos kalbomis visapusiškai gerbiant valstybių narių kultūras.

4. ES glosarijai. „Eurovoc“

15. Europos Sąjungos aktai yra labai specifiniai ir juose yra itin daug sąvokų – dėl to labai greitai išaugo šių sąvokų katalogavimo priemonės poreikis. Iš tiesų ES teisės aktų nuostatų terminai, kurie nėra aiškiai susieti su valstybių narių teisės aktais jų reikšmės ir taikymo srities nustatymo tikslu, paprastai turi būti aiškinami nepriklausomai ir vienodai visoje Europos Sąjungoje, atsižvelgiant į nuostatos kontekstą ir atitinkamu teisės aktu siekiamą tikslą ⁽³⁾.

⁽¹⁾ 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1).

⁽²⁾ Reglamentas Nr. 1, nustatantis kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje (OL 17, 1958 10 6, p. 385/58).

⁽³⁾ *Padawan*, C-467/08, ES:C:2010:620, 32 punktas.

16. Atsižvelgdama į tai, Europos Sąjunga parengė „Eurovoc“ – visose ES teisės srityse vartojamų terminų aiškinamąjį žodyną. Siekiant patenkinti vartotojų poreikius ir atsižvelgti į Europos Sąjungos pobūdį, aiškinamasis žodynas pateikiamas visomis ES kalbomis. Ieškodami informacijos apie sąvoką vartotojai pasitelkdami glosarius galės rasti atitinkamą sąvoką kita kalba.

5. Metaduomenų standartizavimas

17. Metaduomenų standartizavimas automatiškai padeda užtikrinti efektyvesnę informacijos paskirstymą internetu. Šiuo tikslu Europos institucijos įsteigė Tarpinstitucinį metaduomenų valdymo komitetą (IMMC), kurio vaidmuo yra nustatyti bendrus metaduomenis, keisti taisyklėmis ir protokolais ir minimaliais metaduomenų rinkiniais. Atsižvelgdamos į tas pačias aplinkybes, ES institucijos ir tam tikros valstybės narės taip pat dirba Europos teisės aktų identifikatoriaus (ELI) įgyvendinimo srityje (žr. toliau).
18. Tokiu būdu dirbdama metaduomenų standartizavimo srityje ES siekia pagerinti galimybes susipažinti su internetu pateikiama informacija ir, bendrai, užtikrinti geresnę informavimą apie teisės aktus ir geresnes galimybes su jais susipažinti.

6. Konsolidavimas ir kodifikavimas

19. Europos Sąjungos lygiu skiriamos konsolidavimo ir kodifikavimo sąvokos. Abu šie terminai taip pat gali būti vartojami kitomis reikšmėmis valstybių narių nacionalinėse teisinėse sistemose.

a) Konsolidavimas

20. Konsolidavimas – tai procedūra, pagal kurią pagrindinio akto nuostatos ir visi vėlesni jo pakeitimai surenkami į vieną bendrą tekstą. Šį rinkinį sudaro tik dėstomoji dalis (į konsoliduotą aktą perkeliama pagrindinio akto konstatuojamosios dalys). Tikslas – pateikti piliečiams ES teisės aktus nesunkiai perskaitoma forma. Taigi konsolidavimu labai prisidedama prie to, kad būtų galima paprasčiau ir patogiau susipažinti su informacija apie ES teisės aktus.
21. Tačiau konsolidavimas neapima naujo teisės akto priėmimo, todėl neturi teisinio poveikio. Konsolidavimą atlieka Leidinių biuras, o konsoliduoti tekstai įtraukiami į „EUR-Lex“ svetainės duomenų bazę.
22. Leidinių biuras atlieka ES teisės aktų konsolidavimą visomis oficialiosiomis kalbomis kas dieną. Reglamentų, direktyvų ir sprendimų konsoliduotos redakcijos sistemingai atnaujinamos atitinkamomis redakcijomis įvairiomis kalbomis kai tik iš dalies keičiantis aktas paskelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Be to, konsolidavimas yra kodifikavimo ir išdėstymo nauja redakcija pagrindas.
23. 2014 m. pabaigoje buvo daugiau kaip 3 650 galiojančių teisės aktų, kurie buvo konsoliduoti (konsoliduotų aktų rinkiniai), apjungiant maždaug 15 000 atskirų aktų. Šie rinkiniai neatspindi visos *acquis*, kadangi kai kurie aktai niekada nebuvo iš dalies keičiami, o tik trumpą laikotarpį taikomi aktai nėra konsoliduojami.
24. Pastaraisiais metais per metus vidutiniškai paskelbiama apie 1 000 000 puslapių PDF formatu visomis ES oficialiosiomis kalbomis.

b) Kodifikavimas ir išdėstymas nauja redakcija

25. Kodifikavimo procedūros tikslas – panaikinti kodifikavimui atrinktus aktus ir pakeisti juos vienu bendru aktu niekaip nekeičiant jų esmės.
26. Todėl kodifikavimą atlieka pirminį aktą priėmusios institucijos, kaip nustatyta Sutartyse. Atitinkami aktai turi teisinę galią ir yra skelbiami Oficialiojo leidinio L serijoje.
27. Išdėstymas nauja redakcija – tai teisės akto priėmimas, kai į vieną bendrą tekstą įtraukiami ir ankstesnio teisės akto esminiai pakeitimai, ir to akto nekeistos nuostatos. Naujasis teisės aktas pakeičia ir panaikina ankstesnįjį aktą.
28. Turėtų būti dedama daugiau pastangų, kad iš dalies keičiant galiojantį dokumentą aktai būtų kodifikuojami arba išdėstomi nauja redakcija, kadangi tokiu būdu išvengiama didelio skaičiaus atskirų iš dalies keičiančių aktų, dėl kurių teisės aktai dažnai tampa sunkiau suprantami.

29. Šiuo atveju itin svarbu pažymėti, kad 2001 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija priėmė Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo (2002/C 77/01).
30. Neseniai Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija pirmą kartą susitarė atlikti išdėstymą nauja redakcija teisėkūros procedūros metu; tas susitarimas sudarytas Europos Parlamento ir Tarybos bendro sprendimo susitarus su Komisija forma. Tas sprendimas buvo susijęs su Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų – vietoje to buvo pasirinktas išdėstymas nauja redakcija.
31. Aktyviau naudojant išdėstymo nauja redakcija metodą arba kodifikuojant iš dalies keičiančius aktus, kai jie priimami, piliečiams būtų pateikti išsamūs ir suprantami tekstai, turintys teisinį poveikį.

IV. NACIONALINĖS TEISĖS AKTAI

a) Teisės aktai

i) „N-Lex“

32. „N-Lex“ svetainė pradėjo veikti 2006 m. ir joje siekiama pateikti informaciją apie visų ES valstybių narių nacionalinės teisės aktus.
33. „N-Lex“ svetainėje pateikta viena paieškos forma visomis kalbomis, kurioje rodomi rezultatai iš valstybių narių nacionalinių duomenų bazių. Ši sistema naudojama kartu su „Eurovoc“ ir leidžia piliečiams ieškoti sąvokų, kurios jiems neaiškios jų gimtąja kalba, arba skiriasi nuo jų nacionalinėje sistemoje vartojamų sąvokų.
34. Europos Sąjungos daugiakalbiškumas, kuris yra vertybė, kartu kelia didelių sunkumų galimybių susipažinti su teisės aktais srityje – nesant jokio vertimo, prieiga prie nacionalinių svetainių, kuriose pateikiami teisės aktai, būtų galima naudotis tik ribotai. Reikėtų paminėti, kad kai kurios valstybės narės pateikia savo nacionalinės teisės aktų vertimus kita ES kalba, kad padėtų skaitytojams suprasti tuos dokumentus. Be to, yra planų (žr. toliau) pateikti nuorodą į automatinio vertimo priemonę, kurios pagalba būtų galima užsakyti paieškos rezultatų vertimą; tai sudarytų galimybes vartotojams gauti išsamią, prieinamą ir suprantamą informaciją apie valstybių narių teisės aktus.

ii) Nacionalinės įgyvendinimo priemonės

35. Optimali prieiga prie teisinės informacijos piliečiams reiškia galimybę susipažinti ne tik su visais europiniais dokumentais, bet ir su nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis įgyvendinami Europos teisės aktai. Dabartinėje „EUR-Lex“ svetainės versijoje pateikiama informacija apie ES lygiu priimtas direktyvas ir kartu nurodomi metaduomenų rinkiniai, susiję su įgyvendinimo priemonėmis, kurias valstybės narės priėmė taikydamos šias direktyvas.
36. Buvo iškeltas klausimas dėl poreikio susieti šiuos du informacijos rinkinius ir Taryba, Komisija bei Leidinių biuras E. teisės darbo grupės lygiu nagrinėja galimybes sukurti tam skirtą sistemą. Tokia sistema suteiktų piliečiams prieigą ne tik prie direktyvų, bet ir prie nacionalinių priemonių, kuriomis tos direktyvos įgyvendinamos praktiškai, nuostatų. Šiuo metu E. teisės darbo grupė nagrinėja techninius klausimus, susijusius su efektyvios, patikimos ir nuolat atnaujinamos prieigos prie nacionalinių įgyvendinimo priemonių suteikimu, siekiant padidinti skaidrumą, tuo pačiu ribojant informacijos dubliavimąsi. Į dabartinius su ELI susijusius svarstymus taip pat įtrauktas nuorodą į nacionalines įgyvendinimo priemones klausimas.

iii) Automatinis vertimas raštu

37. Skirtingų kalbų vartojimas Europos Sąjungoje kelia didžiulį iššūkį galimybių susipažinti su teisine informacija srityje. Sukataloguota informacija yra naudinga tik tuomet, jeigu vartotojas gali ją suprasti.
38. Be to, iššūkį apsunkina dar ir pats teisinės informacijos pobūdis. Siekiant išvengti klaidingo aiškinimo rizikos, skaitytojas turi visiškai suprasti vartojamų terminų tinkamumą.
39. Nuo 2013 m. liepos mėn. pradėjo veikti Europos Komisijos automatinio vertimo raštu paslauga (MT@EC). „N-Lex“ portale paiešką atliekantiems vartotojams prieiga prie šios paslaugos suteikiama naudojantis nuoroda. Šia paslauga turėtų būti naudojama kaip bendros informacijos šaltiniu, padedančiu vartotojui suprasti bendrą bet kokios paieškos rezultatų visumą kaip pagrindą prieš atitinkamais atvejais konsultuojantis su specialistu. Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad kai kurių kalbų derinių vertimai tebėra problemiški ir turėtų būti tobulinami.

iv) Nacionaliniai glosarijai: „Legivoc“

40. Atsižvelgiant į kiekvienos nacionalinės sistemos teisės terminų sudėtingumą ir jų skirtumus, buvo nustatyta, kad reikia įgyvendinti projektą, kuriuo būtų parengti valstybių narių teisės aktų glosarijai.
41. Nacionalinės teisės aktų glosarijaus kūrimas yra dar didesnis iššūkis nei atitinkamas uždavinys Europos lygiu. Taip yra, pirmiausia, dėl to, kad atitinkamos žinios yra išsisklaidžiusios daugelyje centrų, todėl būtina iš pradžių surinkti teisinius žodynus. Antra, kiekviena sistema veikia savarankiškai, daugiakalbėje aplinkoje, panašūs terminai dviejose valstybėse narėse gali turėti skirtingas reikšmes arba skirtingi terminai gali turėti panašias arba susijusias reikšmes. Todėl reikia parengti atitinkamų ryšių dendrograminę struktūrą.
42. Vykdamas Prancūzijos delegacijos inicijuotą bandomąjį projektą pavadinimu „Legivoc“ buvo parengti glosarijaus, sudaryto iš kai kurių nacionalinių terminų žodynų, pradiniai metmenys. Netrukus juo naudojantis bus galima lengviau konceptualiai susieti nacionalinius teisinius terminus.

v) ELI (Europos teisės aktų identifikatorius)

43. 2012 m. Taryba priėmė išvadą, kuriose rekomendavo savanoriškai nustatyti Europos teisės aktų identifikatorių (ELI) (OL C 325, 2012 10 26, p. 3).
44. Taryba manė, kad svarbu įgyvendinti tikslą – suteikti galimybę susipažinti su informacija apie ES bei valstybių narių teisės sistemas, ir sukurti naudingą priemonę piliečiams, teisininkams bei valstybių narių valdžios institucijoms.
45. Poreikį suteikti galimybę susipažinti su teisės aktais iš dalies tenkina prieinama skaitmeninio pavidalo teisinė informacija ir platus interneto naudojimas. Tačiau keitimąsi teisine informacija labai riboja įvairių nacionalinių teisės sistemų ir jų techninių sistemų, naudojamų teisės aktams saugoti ir skelbti jų atitinkamose interneto svetainėse, skirtumai. Tai trukdo nacionalinių ir Europos institucijų informacinių sistemų sąveikai, nepaisant to, kad vis daugiau dokumentų yra parengta elektroniniu formatu.
46. Sukūrus ELI siekiama įveikti šias problemas. Jei darant nuorodas į nacionalinės teisės aktus oficialiuose leidiniuose ir teisės aktų periodiniuose leidiniuose būtų naudojami unikalūs identifikatoriai ir struktūruoti metaduomenys bei ontologija, ieškoti informacijos ir ja keistis būtų galima veiksmingiau, šie veiksmai būtų patogesni naudotojui ir greitesni, o teisės aktų leidėjams, teisėjams, teisininkams ir piliečiams būtų suteikta galimybė naudotis efektyviais paieškos mechanizmais.
47. Teisės aktams identifikuoti būtų naudojamas unikalus identifikatorius, kuris būtų atpažįstamas, perskaitomas ir suprantamas tiek žmonėms, tiek kompiuteriams, ir būtų suderinamas su esamais technologiniais standartais. Be to, ELI suteikia galimybę naudoti metaduomenų elementų rinkinį teisės aktams aprašyti pagal rekomenduojamą ontologiją. Tai turėtų užtikrinti ekonomiškai efektyvią viešą prieigą prie patikimų ir aktualių teisės aktų redakcijų. Pasinaudojus besiformuojančia semantinio tinklo architektūra, kuria sudaromos sąlygos betarpiškai tvarkyti informaciją ir kompiuteriams, ir žmonėms, ELI sudarytų sąlygas automatiškai keistis duomenimis, tokiu būdu padidinant keitimosi informacija spartą, efektyvumą ir pajėgumus.
48. Todėl ELI atsižvelgiama ne tik į esamų vidaus ir Europos teisės sistemų sudėtingumą bei ypatumus, bet ir į teisinių tekstų pakeitimus (pavyzdžiui, konsolidavimą, panaikintus aktus ir t. t.). Jis sukurtas taip, kad esamų sistemų, kuriose naudojami struktūruoti duomenys, atžvilgiu yra viršesnis. Valstybės narės jį gali įgyvendinti savo pasirinktu tempu.
49. Europos teisės aktų identifikatoriaus (ELI) nustatymas yra savanoriškas. Šiuo metu ELI įgyvendina Leidinių biuras ir kelios valstybės narės.

vi) Bendradarbiavimo teisėkūros srityje tinklas

50. 2008 m. gruodžio 20 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybių atstovų rezoliucija buvo sukurtas valstybių narių teisingumo ministerijų bendradarbiavimo teisėkūros srityje tinklas.
51. 2001 m. buvo sukurta saugi elektroninė platforma (www.legicoop.eu), kurią naudoja Europos Sąjungos teisingumo ministerijos. Naudojant platformą, per kurią nuo jos sukūrimo pasikeista daugiau kaip 4 000 užklausų ir atsakymų, internete archyvuojama svarbiausia informacija, suteikiant galimybę pasitelkus unikalią ir efektyvią komunikavimo priemonę susipažinti su dokumentais ir vykdyti lyginamuosius teisės tyrimus. Todėl kiekvienos iš valstybių narių atstovai naudojami tinklu siekdami užtikrinti itin svarbų keitimąsi atitinkama informacija apie galiojančius teisės aktus, teisėkūros bei teismine sistemas ir reformų planus.

b) *Teismų praktika*

i) Europos teismų praktikos identifikatorius (ECLI)

52. 2011 m. Taryba priėmė išvadas, kuriomis rekomendavo savanoriškai nustatyti Europos teismų praktikos identifikatorių ir būtiniausius vienodus metaduomenis teismų praktikos srityje (OL C 127, 2011 4 29, p. 1).
53. Tenkinant poreikį užtikrinti galimybę susipažinti su teisės aktais turėtų būti įgyvendinamas tikslas skleisti informaciją apie ES bei valstybių narių teisės sistemas, ir šis poreikis turėtų pasitarnauti kaip tikslas siekiant sukurti naują priemonę piliečiams, teisininkams ir valstybių narių valdžios institucijoms.
54. Žinių apie Europos Sąjungos teisės turinį ir jos taikymą neįmanoma įgyti vien iš ES teisės šaltinių – reikia atsižvelgti ir į nacionalinių teismų praktiką, įskaitant sprendimus kreiptis prejudicinio sprendimo, sprendimus, priimamus gavus prejudicinį sprendimą, ir sprendimus, kuriais tiesiogiai užtikrinamas ES teisės aktų vykdymas. Be to, užtikrinus geresnes tarpvalstybines galimybes susipažinti su valstybių narių ir Europos teismų praktika, sudaromos palankesnės sąlygos vykdyti lyginamuosius teisės tyrimus ir skatinama įgyti žinių apie įvairias teises kultūras.
55. Tarybos E. teisės darbo grupės atliktu tyrimu⁽¹⁾ nustatyta, kad susipažįstant su teismų praktika problemų kyla ne tik dėl daugiakalbystės klausimų, bet daugiausia dėl to, kad trūksta vienodų identifikatorių ir metaduomenų. Nacionaliniu lygiu yra sukurta įvairių identifikavimo sistemų – kai kurios iš jų skirtos teismams, kitų ypatybės priklauso nuo gamintojų. Duomenų bazėse, skirtose vykdyti paiešką apie įvairių valstybių narių teismų praktiką, arba sukurta jų pačių identifikavimo sistema, arba pakartotinai naudojamos viena ar keliomis nacionalinėmis numeravimo sistemomis. Dėl to tarpvalstybiniu lygiu ieškoti informacijos apie teismų praktiką ir ją cituoti yra nepaprastai sudėtinga, nes vienos sistemos priskirti identifikatoriai gali būti nesuderinami su kitomis sistemomis.
56. Laikytasi nuomonės, kad siekiant tiek palengvinti tolesnį teismų praktikos duomenų bazių plėtojimą, tiek tenkinti teisininkų ir piliečių poreikius, būtina sukurti bendrą sistemą, skirtą teismų praktikos identifikavimui, citavimui ir metaduomenims.
57. Teisminiams sprendimams identifikuoti turėtų būti naudojamas standartinis identifikatorius, kuris būtų atpažįstamas, perskaitomas ir suprantamas tiek žmonėms, tiek kompiuteriams, ir būtų suderinamas su technologiniais standartais. Tuo pat metu nacionalinės teismų praktikos identifikavimo sistemos turėtų galėti veikti lygiagrečiai su tokiu Europos standartu, tačiau to pageidaujančios šalys taip pat turėtų turėti galimybę Europos standartą naudoti kaip vienintelį nacionalinį standartą.
58. Kadangi teismų organizavimas ir teismų naudojamos IT prietaikos skiriasi ne tik atskirose valstybėse narėse, bet ir jų viduje, turėtų būti sudaryta galimybė identifikavimo ir metaduomenų sistemą naudoti visuose teismuose.
59. Valstybės narės buvo paragintos savanoriškai nacionaliniu lygiu nustatyti Europos teismų praktikos identifikatorių ir būtiniausius vienodų metaduomenų rinkinius teismų praktikos srityje. Šiuo metu kai kurios valstybės narės jau yra nustačiusios ECLI sistemą nacionaliniu lygiu.

ii) „JURE“

60. „JURE“ duomenų bazę sudaro atitinkami sprendimai, kuriuos ES valstybių narių ir atitinkamais atvejais Islandijos, Norvegijos bei Šveicarijos teismai ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priėmė pagal šias konvencijas ir reglamentas:
- Briuselio konvenciją (1968 m.),
 - Lugano konvenciją (1988 m.),
 - reglamentą „Briuselis I“ (2000 m.),
 - reglamentą „Briuselis II“ (2000 m.),
 - naująjį reglamentą „Briuselis II“ (2003 m.),
 - naująją Lugano konvenciją (2007 m.).

⁽¹⁾ Dok. 12907/1/09.

61. Šiuo metu sprendimai pateikiami tik originalo kalba.
62. Taip pat galima susipažinti su visų sprendimų santraukomis prancūzų, anglų ir vokiečių kalbomis (ir originalo kalba, jei atitinkama šalis pateikė tokią santrauką).
63. Su „JURE“ rinkiniu šiuo metu galima susipažinti „EUR-Lex“ svetainės skyriuje „Nacionalinė teisė“ pasirinkus poskyrį „JURE“. Į rinkinį taip pat įtrauktas ankstesnės „JURE“ duomenų bazės turinys. Valstybės narės aktyviai atnaujina šią duomenų bazę, keldamos į ją naujausią teismų praktiką.
- iii) Aukščiausiųjų teismų pirmininkų tinklas
64. 2004 m. sukūrus Aukščiausiųjų teismų pirmininkų tinklą, buvo sukurta platforma, skirta ES aukščiausiųjų teismų tarpusavio ryšiams palaikyti. Užmegzti aukščiausiųjų teismų pirmininkų ryšiai ne tik paskatino diskusijas bendrai rūpimais klausimais, bet ir padėjo 2007 m. sukurti bendrai naudojamą teismų praktikos portalą su paieškos sistema, galinčia teikti užklausas kitoms paieškos sistemoms.
- iv) Europos Sąjungos valstybės tarybų ir aukščiausiųjų administracinių teisminių institucijų asociacija
65. Europos Sąjungos valstybės tarybų ir aukščiausiųjų administracinių teisminių institucijų asociaciją („ACA-Europe“) sudaro Europos Sąjungos Teisingumo Teismas ir visų Europos Sąjungos valstybių narių valstybės tarybos arba aukščiausiosios administracinės teisminės institucijos. Panašius įgaliojimus turintys valstybių, dalyvaujančių derybose dėl stojimo į Europos Sąjungą, teismai ir institucijos gali būti priimami kaip stebėtojai.
66. Asociacijos veikla grindžiama keitimusi idėjomis ir patirtimi su teismų praktika, organizaciniais aspektais ir jos narių veikla vykdant savo tiek teismo, tiek patarimojo pobūdžio pareigas, visų pirma ES teisės požiūriu, susijusių klausimų srityse. Šiuo tikslu asociacija skatina asociacijos narius ir stebėtojus palaikyti ryšius ir keistis informacija tarpusavyje ir su ES teismais.
67. Asociacija yra sukūrusi duomenų bazę, kurioje pateikiami daugiausia jos narių teismų sprendimai, nuomonės ir tyrimai. Ją sudaro dvi duomenų bazės: pirmojoje („Dec.Nat.“) pateikiami nacionaliniai teismų sprendimai, o antrojoje („JuriFast“) – preliminaros bylos (Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikti klausimai, jo atsakymai ir nacionaliniu lygiu priimti sprendimai atsižvelgiant į tuos atsakymus), taip pat nacionaliniai teismų sprendimai, kuriais aiškinami ES teisės aktai.

V. ATVIRIEJI DUOMENYS

68. ES atvirųjų duomenų portalo (<http://open-data.europa.eu>) tikslas – rinkti ir skleisti ES institucijų, agentūrų ir kitų įstaigų atvirojo duomenis. Kita iniciatyva siekiama sukurti visos Europos atvirųjų duomenų portalą, į kurį suplauktų ir per kurį būtų skleidžiami atvirieji duomenys iš ES valstybių narių vietos, regioninių ir nacionalinių portalų.
69. Abu portalai yra metaduomenų katalogai, kurių paskirtis – suteikti semantinio sąveikumo galimybę metaduomenų lygiu, kad duomenų rinkiniai būtų susieti veiksmingu ryšiu.
- a) Atvirieji duomenys ES lygiu
70. ES atvirųjų duomenų portalas (<http://open-data.europa.eu>, ADP) buvo sukurtas Komisijos sprendimu 2011/833/ES⁽¹⁾, siekiant sudaryti visuomenei palankesnes galimybes susipažinti su atviraisiais duomenimis, paskatinti jų pakartotinį naudojimą ir skatinti ekonominę veiklą. Tai – viena bendra prieigos vieta, kur galima susipažinti su ES institucijų, agentūrų ir kitų įstaigų turimais atviraisiais duomenimis.
71. Jis sukurtas įgyvendinant platesnę strategiją, kuria siekiama, kad Europos lygiu būtų sudarytos galimybės plačiai ir nemokamai susipažinti su Vyriausybės ar Vyriausybės parengta informacija. 2013 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba patvirtino, kad reikia pereiti prie atvirųjų duomenų naudojimo.
72. Komisijos tarnybos, laikydamosi Sprendimu 2011/833/ES joms nustatytų ipareigojimų, privalo į atvirųjų duomenų portalą kelti jų pačių arba joms parengtus duomenis, o kitos institucijos, agentūros bei kitos įstaigos raginamos prie tokios veiklos prisijungti. Portale bet kuris asmuo, naudodamasis bendrą metaduomenų katalogu, gali komerciniais ar nekomerciniais tikslais nesunkiai ieškoti vis įvairesnių duomenų, juos atsisiųsti ir pakartotinai naudoti. Jis didina ES institucijų ir agentūrų duomenų matomumą bei galimybę juos rasti ir smarkiai prisideda prie jų atvirumo bei skaidrumo.

⁽¹⁾ 2011 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimas 2011/833/ES dėl pakartotinio Komisijos dokumentų naudojimo (OL L 330, 2011 12 14, p. 39).

73. 2014 m. pabaigoje duomenų teikėjų, talpinančių duomenis į atvirųjų duomenų portalą, skaičius pasiekė 43 (26 Komisijos tarnybos, Regionų komitetas, Europos investicijų bankas ir 15 agentūrų); jie suteikia prieigą prie maždaug 6 650 duomenų rinkinių.

b) *Atvirieji duomenys valstybių narių lygiu*

74. 2014–2018 m. Europos e. teisingumo daugiamečiame veiksmų plane (2014/C 182/02) numatyta sukurti neformalią grupę, kurios išvados bus pateiktos Tarybos E. teisingumo darbo grupei. Grupės tikslas – aptarti ir parengti metodą, kuriuo reikėtų vadovautis atvirųjų duomenų atžvilgiu teisingumo srityje.

VI. GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISĖS AKTAIS

75. Galimybė gauti informacijos per „EUR-Lex“, „N-Lex“ ir e. teisingumo portalą šiuo metu praktikoje apima tik teisinę informaciją apie Europos Sąjungos ir jos valstybių narių teisės aktus ir teismų praktiką. Tačiau būtų pageidautina tuo neapsiriboti ir išplėsti pateikiamos teisinės informacijos sritį, įtraukiant galimybę susipažinti su trečiųjų šalių teisės aktais ir teismų praktika.
76. Jau svarstyta apie galimybes išnagrinėti, kaip būtų galima pagerinti galimybes susipažinti su trečiųjų šalių teisės aktais ir teismų praktika. Iš tikrųjų tokia galimybė gali būti aktuali net ir taikant ES lygiu priimtus dokumentus. Pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 593/2008⁽¹⁾ 2 straipsnyje nustatyta, kad sutarčiai, patenkančiai į to reglamento taikymo sritį, gali būti taikoma bet kuri – tiek valstybės narės, tiek trečiosios valstybės – teisė. Tai reiškia, kad tam tikromis aplinkybėmis valstybės narės teismas turi taikyti trečiosios valstybės, su kuria byla yra konkrečiai susijusi, teisę. Be to, susipažinti su užsienio teisės aktais gali reikėti ar tai gali būti naudinga ir kitose piliečių kasdienio gyvenimo arba įmonių ar teisininkų profesinės veiklos situacijose.
77. Kai kurios valstybės narės yra nustačiusios taisykles, pagal kurias jų teismai ar kitos institucijos gali gauti informacijos apie užsienio teisės aktus. Tose taisyklėse nurodyta institucija, kompetentinga teikti klausimus apie užsienio teisės aktus. Jomis taip pat leidžiama gauti ekspertų nuomones. Be to, beveik visos valstybės narės yra Europos konvencijos dėl informacijos apie užsienio teisę šalys.
78. Tikslinga toliau nagrinėti, kaip būtų galima palengvinti ir išplėsti galimybes susipažinti su trečiųjų šalių teisės aktais. Kokiamo etape šiuo metu yra diskusijos?

i) *Lugano konvencijos šalys*

79. Lugano konvenciją pasirašiusios valstybės (Šveicarija, Norvegija ir Islandija) palaiko ypatingus santykius su ES. Šiuo atžvilgiu su Šveicarijos, Norvegijos ir Islandijos atstovais buvo palaikomi reguliarūs kontaktai siekiant visų pirma aptarti teismų praktikos duomenų bazes, susijusias su konvencijų taikymu. Atsižvelgdamos į šį konkretų bendradarbiavimą, Lugano konvencijos šalys taip pat parodė ypatingą susidomėjimą Tarybos vykdomu darbu semantinio tinklo srityje, ir jos tiesiogiai dalyvauja diskusijose dėl ELI ir ECLI. Bėgant laikui ketinama parengti semantinio tinklo sprendimus, kad atitinkamų šalių teisės aktams ir teismų praktikai skirtuose puslapiuose taip pat būtų pateiktos ELI ir ECLI nuorodos, tokiu būdu skatinant paprastą, automatinę prieigą per ES ir jos valstybių narių puslapius.

ii) *Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencija*

80. Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencijos veikloje dalyvauja daug valstybių. Konferencijos bendrųjų reikalų ir politikos taryba yra paprašiusi nuolatinio biuro toliau stebėti pokyčius galimybės susipažinti su užsienio teisės aktų turiniu srityje.
81. Kadangi Europos Sąjungos iniciatyva parengtos semantinio tinklo priemonės dėl jų lankstumo taip pat gali būti naudojamos bet kurioje nacionalinėje sistemoje, buvo užmegzti kontaktai siekiant eksportuoti šiuos sprendimus. Europos Sąjunga juos pristatė 2014 m. balandžio mėn. Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencijos bendrųjų reikalų ir politikos tarybos posėdyje. Būsimi pokyčiai šioje srityje bus toliau atidžiai stebimi.

iii) *Valstybių narių iniciatyvos*

82. Per dvi savo valstybes nares ES taip pat palaiko ryšius su Iberijos ir Amerikos aukščiausiojo lygio susitikimu teismiais klausimais – subjektu, kurį sudaro Pietų ir Centrinės Amerikos valstybės. Kadangi tos valstybės taip pat pageidautų turėti galimybę skatinti susipažinti su teisės aktais internetu, buvo užmegzti kontaktai siekiant informuoti jas apie Europos Sąjungos parengtus semantinio tinklo sprendimus.

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 593/2008 dėl sutartinės prievolės taikytinos teisės („Roma I“) (OL L 177, 2008 7 4, p. 6).

83. Be to, viena valstybė narė informavo darbo grupę apie porinio projekto su Maroku, kurio metu taip pat buvo pristatytas ELI, rezultatus.

VII. IŠVADOS

84. Suprasdama galimybės susipažinti su teisės aktais klausimų svarbą Europos Sąjunga parengė priemonių ir platformų, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas piliečiams, įskaitant praktikuojančius teisininkus, įmonėms ir institucijoms valstybių narių ir ES lygiu susipažinti su teisės aktais ir išplėsti šias galimybes. Šis darbas jau davė vaisių ir turėtų būti tęsiamas.
85. Ši ataskaita parengta siekiant ją išplatinti visuomenei.
86. Tarybos E. teisės darbo grupė toliau tęs šį darbą ir siūlo, kad bent kas penkerius metus būtų rengiamos reguliarios padarytos pažangos ataskaitos.
-

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2015 m. kovo 23 d.

(2015/C 97/04)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,0912	CAD	Kanados doleris	1,3667
JPY	Japonijos jena	130,80	HKD	Honkongo doleris	8,4628
DKK	Danijos krona	7,4555	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,4314
GBP	Svaras sterlingas	0,73180	SGD	Singapūro doleris	1,4956
SEK	Švedijos krona	9,2804	KRW	Pietų Korėjos vonas	1208,50
CHF	Šveicarijos frankas	1,0561	ZAR	Pietų Afrikos randas	13,0633
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	6,7812
NOK	Norvegijos krona	8,6275	HRK	Kroatijos kuna	7,6460
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	14168,69
CZK	Čekijos krona	27,374	MYR	Malaizijos ringitas	4,0320
HUF	Vengrijos forintas	304,75	PHP	Filipinų pesas	48,845
PLN	Lenkijos zlotas	4,1215	RUB	Rusijos rublis	64,3886
RON	Rumunijos lėja	4,4220	THB	Tailando batas	35,497
TRY	Turkijos lira	2,7924	BRL	Brazilijos realas	3,4963
AUD	Australijos doleris	1,3938	MXN	Meksikos pesas	16,3462
			INR	Indijos rupija	67,9572

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Maltos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

(2015/C 97/05)

Atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 4 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (2013/C 127/04) paskelbtą Maltos Vyriausybės pranešimą, pateiktą pagal minėtą direktyvą, Susisiekimo ir infrastruktūros ministerija praneša, kad išduodami nuolatiniai angliavandenilių tyrimo arba angliavandenilių tyrimo ir išgavimo 4 vietovės 4, 5, 6 ir 7 blokuose leidimai.

Atsižvelgdama į 2014 m. balandžio 4 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (2014/C 99/04) paskelbtą Maltos Vyriausybės pranešimą, pateiktą pagal minėtą direktyvą, Susisiekimo ir infrastruktūros ministerija taip pat praneša, kad išduotas tik vienas 5 bloko leidimas ir kad daugiau šio bloko leidimai neišduodami, kol nepranešta kitaip.

Daugiau informacijos apie šį pranešimą galima kreiptis į Susisiekimo ir infrastruktūros ministerijos (*Block F, Antonio Maurizio Valperga Street, Floriana, FRN 1700*) Kontinentinio šelfo departamento generalinį direktorių šiuo elektroninio pašto adresu dgcs.mti@gov.mt

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį

Su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo panaikinimas

(Tekstas svarbus EEE)

(2015/C 97/06)

Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Maršrutas	Niuki oro uostas – Hitrou oro uostas Niuki oro uostas – Stanstedo oro uostas Niuki oro uostas – Lutono oro uostas Niuki oro uostas – Londono Sičio oro uostas Niuki oro uostas – Sautendo oro uostas
Pirmoji su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų įsigaliojimo diena	2014 m. rugpjūčio 8 d.
Panaikinimo data	2015 m. sausio 22 d.
Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio išsipareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo išsipareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Daugiau informacijos: Ian Elston Department for Transport Great Minster House 33 Horseferry Road London SW1P 4DR UNITED KINGDOM E. paštas: ian.elston@dft.gsi.gov.uk

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT